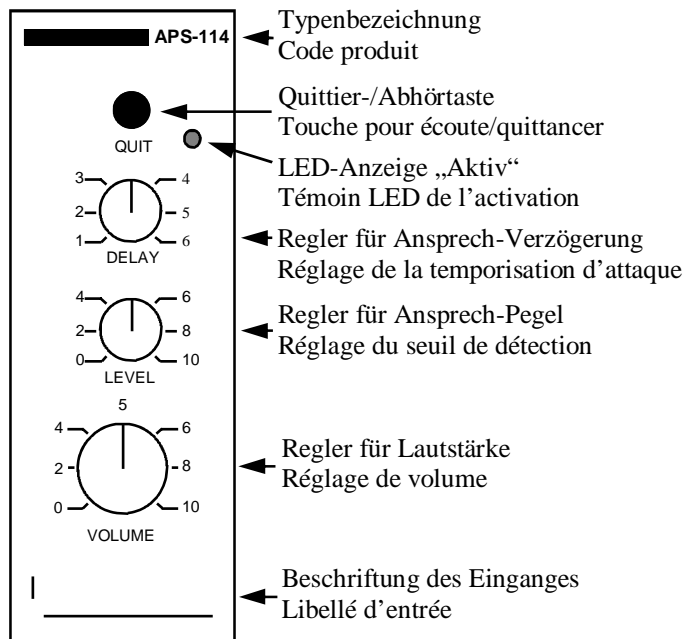


APS-APROSYS-System-Komponente APS-114 (Überwachungsmodul für Räume)

Composant du système APS-APROSYS APS-114 (pour surveillance des pièces)

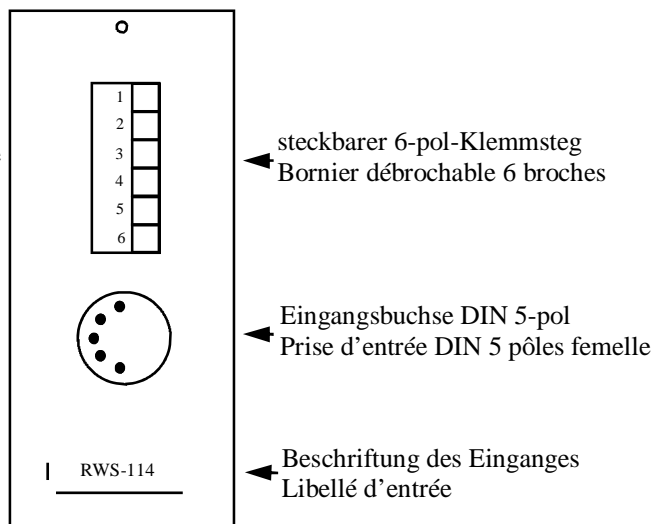
Frontansicht:

Présentation Face avant:



Rückansicht (RWS):

Présentation Face arrière (RWS):



Spécifications techniques:

Raccordements du bornier:

- 1 = Contact Impuls. libre potentiel
- 2 = Contact Impuls. libre potentiel
- 3 = Contact de fermeture En service
- 4 = Masse
- 5 = Contact de maintien En/Hors service
- 6 = Contact d'ouverture En service

Raccordements Prise DIN:

- 1 = Entrée Microphone sym.+
- 2 = Masse
- 3 = Entrée Microphone sym.-
- 4 = Quittance/Fonction Alarme (option)
- 5 = libre

Données:

- Entrée Microphone: dynamique
- Sensibilité Microphone: - 62 dBm
- Impédance d'entrée Microphone: 200 Ohms
- Raccordement: symétrique
- Temporisation d'attaque: 0,2 à 4 sec. (réglable)
- Contact fermé Impuls. (libre de potentiel):
30W/50VA; max. 1,25A; max. 150V
- Sortie relais En/Hors service (libre de potentiel):
30W/50VA; max. 1,25A; max. 150V
- Temporisation de la fonction „alarme“ (Option): 0,5 sec.
- Boutons de réglages extractibles au choix:
réglages accessibles que par tournevis
(sécurité de fonctionnement)

Technische Angaben:

Belegung des Klemmsteges:

- 1 = potential-freier Impulskontakt
- 2 = potential-freier Impulskontakt
- 3 = Schliesskontakt in Haltung
- 4 = Masse
- 5 = Wechselkontakt in Haltung
- 6 = Öffnerkontakt in Haltung

Belegung der DIN-Eingangsbuchse:

- 1 = Eingang Mikrofon sym.+
- 2 = Masse
- 3 = Eingang Mikrofon sym.-
- 4 = Quittieren / Funktion
„Alarmieren“ (Option)

Daten:

- Eingang Mikrofon: dynamisch
- Eingangsempfindlichkeit Mikrofon: - 62 dBm
- Eingangsimpedanz Mikrofon: 200 Ohm
- Anschluss Mikrofon: symmetrisch
- Ansprechverzögerung: 0,2 bis 4 Sek. (einstellbar)
- potential-freier Impulskontakt:
30W/50VA; max. 1,25A; max. 150V
- Kontakte in Haltung (ebenfalls potential-frei):
30W/50VA; max. 1,25A; max. 150V
- Verzögerung der Funktion „Alarmieren“ (Option): 0,5 Sek.
- Bedienknöpfe wahlweise (mit Zange) abziehbar:
Bedienung nur noch mit Schraubenzieher möglich
(Verhindern von Fehlmanipulationen)

Funktionsbeschreibung APS-114

- Quittier-/Abhörtaste:
dient erstens zum Quittieren von Ereignissen und zweitens kann damit jederzeit der entsprechende Raum abgehört werden (sofern ein Kontroll-Lautsprecher z.B. APS-60 dafür vorhanden ist)
- LED-Anzeige „Aktiv“:
leuchtet nach einem Ereignis auf, bis dieses quittiert wird (entsprechend den Kontakten in Haltung)
- Ansprech-Pegel einstellen:
 1. Ansprech-Verzögerung auf Minimum stellen
 2. Pegel so einstellen, dass Sprechen mit normaler Lautstärke das Modul ab und zu aktiviert.
- Ansprech-Verzögerung:
so einstellen, dass kurze laute Geräusche (z.B. Schnarchen) das Modul nicht aktivieren (typische Einstellung 3 bis 4).
- Lautstärke-Regler:
beeinflusst die Lautstärke des Abhörens (z.B. über Kontroll-Lautsprecher APS-60 und/oder Telefon-Interface APS-18)

- Impulskontakt:
spricht an, wenn ein über das Mikrofon aufgenommenes Schallereignis länger als die eingestellte Ansprech-Verzögerung ansteht und den eingestellten Ansprech-Pegel überschreitet und bleibt geschlossen bis der eingestellte Ansprech-Pegel wieder unterschritten wird.
- Kontakte in Haltung:
sprechen an wie der Impulskontakt, bleiben aber nach einem Ereignis aktiviert, bis die Quittierung (mit der Quittertaste auf der Front oder mit einem externen Impuls-Schliesskontakt zwischen Pin 2 und Pin 4 der DIN-Buchse oder via Telefon-Interface APS-18) erfolgt.

- Abhören und Quittieren mittels Telefon-Interface APS-18 (Option):
durch einen Anruf auf die dafür vorgesehene Nummer können alle aktiven Module (resp. die entsprechenden Räume) zeitlich begrenzt (durch das APS-18) abgehört werden und nach dem Auflegen erfolgt automatisch die Quittierung.
- Funktion „Alarmieren“ (Option):
steht ein Schliesskontakt zwischen Pin 2 und Pin 4 der DIN-Buchse länger als 0,5 Sek. an, kann zusätzlich eine Alarmierung gemäss Programmierung des APS-99 erfolgen.

Descriptif du fonctionnement APS-114

- Ecoute/quittance:
Cette touche sert d'abord à écouter tout mouvement dans le local à tout moment (par exemple via un APS-60 HP de contrôle) et ensuite à quittance après écoute
- Indication LED „Active“:
s'allume dès qu'il se passe un événement dans le local et reste allumée jusqu'au moment de la quittance
- Réglage du niveau de détection:
mettre le potentiomètre „DELAY“ à zéro
ensuite régler le potentiomètre „LEVEL“ pour que le bruit ou événement active la „LED“
- Réglage du „DELAY“:
Ce réglage permet d'adapter le niveau auquel la LED s'allume en fonction du bruit ou événement dans le local à surveiller (adapt. type entre 3 et 4)
- Réglage du volume sonore:
Avec le potentiomètre „VOLUME“ il est possible de régler le niveau sonore (par exemple sur APS-60 ou par Tél-interface APS-18)

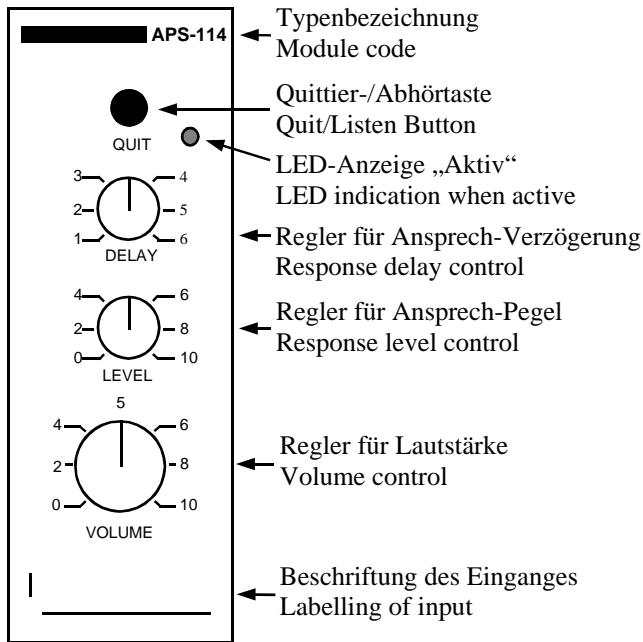
- Contact Impuls. libre de potentiel:
se ferme et allume la „LED“ si il ya un court événement ou fort bruit - se raccorde sur points 1 et 2 du bornier
- Sortie relais de maintien En/Hors service:
Fonctionne comme le contact Impuls. libre de potentiel mais reste maintenu (ou en activité) jusqu'au moment de la quittance (touche sur devant du module) ou avec un contact de fermeture extreme - ou par APS-18

- Ecoute et quittance par Interface-Tél. APS-18 (OPTION):
par ce module APS-18 (incorporé dans la centrale) et un numéro de code Tél, il est possible d'activer le module APS-114 pour écouter d'un événement ou fort bruit et ensuite pour faire une quittance automatique.
- Fonction „ALARME“ (OPTION):
par un contact de fermeture entre les points 2 et 4 de la prise DIN et d'une durée de 0,5 sec. la programmation d'une alarme est

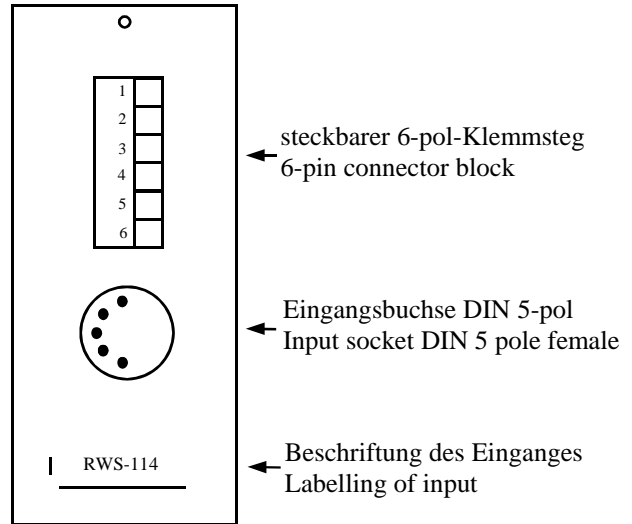
APS-APROSYS-System-Komponente APS-114 (Überwachungsmodul für Räume)

APS-APROSYS Module APS-114 (for room surveillance)

Frontansicht: Front view:



Rückansicht (RWS): Rear view (RWS):



Technical Specifications:

Connection details of connector block:

- 1 = Pulse contact, potential-free
- 2 = Pulse contact, potential-free
- 3 = Holding contact (normally open)
- 4 = Ground
- 5 = Holding contact (alternating)
- 6 = Holding contact (normally closed)

Connection details of DIN socket:

- 1 = Microphone input sym.+
- 2 = Ground
- 3 = Microphone input sym.-
- 4 = Quit/Alarm-Function (option)
- 5 = n/a

Technical data:

- Microphone input: dynamic
- Microphone sensitivity: - 62 dBm
- Input impedance microphone: 200 Ohms
- Connection of microphone: symmetric
- Response delay: 0,2 up to 4 sec. (adjustable)
- Pulse contact (potential free):
30W/50VA; max. 1,25A; max. 150V
- Holding contacts (potential-free):
30W/50VA; max. 1,25A; max. 150V
- Delay of function „alarm“ (option): 0,5 sec.
- Operating buttons may be removed where required to limit unauthorised use. Then adjustable by screwdriver only (impossible to misadjust)

Technische Angaben:

Belegung des Klemmsteges:

- 1 = potential-freier Impulskontakt
- 2 = potential-freier Impulskontakt
- 3 = Schliesskontakt in Haltung
- 4 = Masse
- 5 = Wechselkontakt in Haltung
- 6 = Öffnerkontakt in Haltung

Belegung der DIN-Eingangsbuchse:

- 1 = Eingang Mikrofon sym.+
- 2 = Masse
- 3 = Eingang Mikrofon sym.-
- 4 = Quittieren/Funktion „Alarmieren“ (Option)
- 5 = nicht belegt

Daten:

- Eingang Mikrofon: dynamisch
- Eingangsempfindlichkeit Mikrofon: - 62 dBm
- Eingangsimpedanz Mikrofon: 200 Ohm
- Anschluss Mikrofon: symmetrisch
- Ansprechverzögerung: 0,2 bis 4 Sek. (einstellbar)
- potential-freier Impulskontakt:
30W/50VA; max. 1,25A; max. 150V
- Kontakte in Haltung (ebenfalls potential-frei):
30W/50VA; max. 1,25A; max. 150V
- Verzögerung der Funktion „Alarmieren“ (Option): 0,5 Sek.
- Bedienknöpfe wahlweise (mit Zange) abziehbar:
Bedienung nur noch mit Schraubenzieher möglich (Verhindern von Fehlmanipulationen)

Funktionsbeschreibung APS-114

- Quittier-/Abhörtaste:
dient erstens zum Quittieren von Ereignissen und zweitens kann damit jederzeit der entsprechende Raum abgehört werden (sofern ein Kontroll-Lautsprecher z.B. APS-60 dafür vorhanden ist)
- LED-Anzeige „Aktiv“:
leuchtet nach einem Ereignis auf, bis dieses quittiert wird (entsprechend den Kontakten in Haltung)
- Ansprech-Pegel einstellen:
 1. Ansprech-Verzögerung auf Minimum stellen
 2. Pegel so einstellen, dass Sprechen mit normaler Lautstärke das Modul ab und zu aktiviert.
- Ansprech-Verzögerung:
so einstellen, dass kurze laute Geräusche (z.B. Schnarchen) das Modul nicht aktivieren (typische Einstellung 3 bis 4).
- Lautstärke-Regler:
beeinflusst die Lautstärke des Abhörens (z.B. über Kontroll-Lautsprecher APS-60 und/oder Telefon-Interface APS-18)

- Impulskontakt:
spricht an, wenn ein über das Mikrofon aufgenommenes Schallereignis länger als die eingestellte Ansprech-Verzögerung ansteht und den eingestellten Ansprech-Pegel überschreitet und bleibt geschlossen bis der eingestellte Ansprech-Pegel wieder unterschritten wird.
- Kontakte in Haltung:
sprechen an wie der Impulskontakt, bleiben aber nach einem Ereignis aktiviert, bis die Quittierung (mit der Quittertaste auf der Front oder mit einem externen Impuls-Schliesskontakt zwischen Pin 2 und Pin 4 der DIN-Buchse oder via Telefon-Interface APS-18) erfolgt.

- Abhören und Quittieren mittels Telefon-Interface APS-18 (Option):
durch einen Anruf auf die dafür vorgesehene Nummer können alle aktiven Module (resp. die entsprechenden Räume) zeitlich begrenzt (durch das APS-18) abgehört werden und nach dem Auflegen erfolgt automatisch die Quittierung.
- Funktion „Alarmieren“ (Option):
steht ein Schliesskontakt zwischen Pin 2 und Pin 4 der DIN-Buchse länger als 0,5 Sek. an, kann zusätzlich eine Alarmierung gemäss Programmierung des APS-99 erfolgen.

Function description of APS-114

- Quit/Listen Button:
This button is used either to quit the response of the module or to listen into the room where the microphone is installed (a monitor module such as APS-60 must be installed into the APS system)
- LED indication when „active“:
turns on when the module becomes active and turns off by pressing the Quit-button or by closing the corresponding contact
- Setting the response level:
 1. Set the response delay to zero
 2. Set the response level control to an appropriate level so that speaking at normal loudness activates the module
- Setting the response delay:
Set the response delay so that short and loud noise (i.e. snoring) does not activate the module (typical setting: 3 to 4)
- Volume control:
The volume control is to set the AF output level of the module (e.g. for the monitoring module APS-60 and/or for the telephone interface APS-18)

- Pulse contacts (potential-free):
are closing when an input signal coming from the microphone is higher than the preset response level and applies longer than the preset response delay. They remain closed until the signal drops below the preset response level
- Holding contacts:
switching on like the pulse contacts but remain activated until they will be quit (either by the push button „Quit“ on the front side of the module or by an external pulse contact (normally open) between pin 2 and pin 4 of the DIN socket or by the telephone interface APS-18)

- Listening and quitting by a telephone interface APS-18 (optional):
all activated modules (respectively the corresponding rooms) can be monitored (timely limited) by a phone call to the corresponding number. After hanging up the phone the modules will be quit automatically.
- Function „ALARM“ (optional):
if a contact (normally open) is activated between pin 2 and 4 of the DIN socket for more than 0.5 sec, an additional alarming can be realised according to the programming of the APS-99